

**BG** РЪКОВОДСТВО ЗА ОСНОВНА ОПЕРАЦИЯ

- за употреба без компютър -

**LV** Pamatdarbības rokasgrāmata

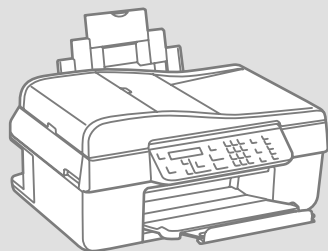
- lietošanai bez datora -

**LT** Pagrindinių funkcijų vadovas

- naudojimui be kompiuterio -

**ET** Üldine kasutusjuhend

- kasutamise ilma arvutita -



## За това ръководство

### Par šo rokasgrāmatu

### Apie šį vadovą

### Juhendi ülevaade

При четене на инструкциите следвайте тези указания:

Lasot instrukcijas, sekojiet šim vadlīnijām:

Skaitydami instrukcijas laikykitės šių nurodymų:

Juhendiga tutvumisel on abiks järgmised selgitused:

				
<b>Предупреждение:</b> Предупреждения трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.	<b>Внимание:</b> Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване.	Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване.	<b>Забележка:</b> Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера.	Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация.
<b>Brīdinājums:</b> Rūpīgi sekojiet šiem brīdinājumiem, lai izvairītos no miesas bojājumiem.	<b>Uzmanību:</b> Ievērojiet šos noteikumus, lai izvairītos no aprīkojuma defektiem.	Jāievēro, lai izvairītos no miesas bojājumiem un aprīkojuma defektiem.	<b>Piezīme:</b> Piezīmēs norādīta svarīga informācija un padomi printera izmantošanai.	Norāda lappuses numuru, kurā var atrast papildus informāciju.
<b>Įspėjimas:</b> Siekiant išvengti sužalojimų reikia rūpestingai laikytis įspėjimų.	<b>Perspėjimas:</b> Norint išvengti įrangos sugadinimo reikia laikytis perspėjimų.	Reikia laikytis, norint išvengti sužalojimų ir įrangos sugadinimo.	<b>Pastaba:</b> Pastabose yra svarbi informacija ir patarimai apie spausdintuvo naudojimą.	Nurodo puslapį, kuriame galite rasti papildomas informacijas.
<b>Hoiatus!</b> Hoiatusi tuleb hoolega järgida, et vältida kehavigastusi.	<b>Tähelepanu!</b> Tähelepanunõudeid tuleb täita, et vältida seadme kahjustusi.	Selle märgiga tähistatud nõuete täitmisel vältite kehavigastusi ja seadme kahjustusi.	<b>Märkus.</b> Märkustes on kirjas oluline teave ja juhtnõõrid printeri kasutamiseks.	Viitab lisateavet sisaldava lehekülje numbrile.



## BG Съдържание

Важни инструкции за безопасност .....	6
Ръководство за управляващия панел.....	8
Използване на течнокристалния дисплей.....	11
Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването .....	12

### Работа с хартия

Избор на хартия .....	14
Зареждане на хартия.....	16
Поставяне на оригинали .....	17

### Копиране

Копиране на снимки или документи .....	22
Сору Меню със списък на режимите .....	24

### Меню Техническо обслужване

Проверка на състоянието на касетата с мастило .....	28
Проверка/почистване на печатащата глава.....	30
Изравняване на печатащата глава .....	32
Списък на менюто за техническо обслужване.....	34

### Решаване на проблеми

Съобщения за грешки.....	38
Смяна на касети с мастило .....	42
Засядане на хартия .....	47
Проблеми с качеството на печат .....	52
Проблеми с оформлението на печата.....	53
Връзка със Службата за обслужване на клиенти.....	54

## LV Satura rādītājs

Svarīgas drošības instrukcijas .....	6
Kontroles paneļa rokasgrāmata .....	8
LCD ekrāna izmantošana .....	11
Automātiska ieslēgšanās pēc strāvas zuduma .....	12

### Darbs ar papīru

Papīra izvēle.....	14
Papīra ievietošana.....	16
Orģinālu novietošana.....	17

### Kopēšana

Fotoattēlu vai dokumentu kopēšana .....	22
Copy režīma izvēlnes saraksts.....	24

### Apkopes izvēlne

Tintes kasetnes statusa pārbaude .....	28
Drukas galviņas pārbaude/tīrģšana .....	30
Drukas galviņas izlģdzģnģšana.....	32
Apkopes izvēlnes saraksts .....	34

### Problģmu risģnģšana

Kļģdu paziģojumi.....	38
Tintes kasetģu nomaiģģa .....	42
Iestrģdzģis papģrs.....	47
Drukas kvalitģtes problģmas .....	52
Drukas izkģrtoģģuma problģmas .....	53
Sazģnģtģies ar klientu servģsu .....	54

## LT Turinys

Svarbios saugos instrukcijos .....	6
Valdymo skydelio vadovas .....	8
Skystųjų kristalų ekrano naudojimas .....	11
Automatinis pakartotinis įsijungimas po energijos trikties .....	12

### Darbas su popierium

Popieriaus pasirinkimas .....	14
Popieriaus įdėjimas .....	16
Originalų įdėjimas .....	17

### Kopijavimas

Nuotraukų ar dokumentų kopijavimas .....	22
Copy režimo meniu sąrašas .....	24

### Techninės priežiūros meniu

Rašalo kasetės būsenos tikrinimas .....	28
Spausdinimo galvutės tikrinimas ir valymas .....	30
Spausdinimo galvutės išlygiavimas .....	32
Techninės priežiūros meniu sąrašas .....	34

### Problemų sprendimas

Klaidų pranešimai .....	38
Rašalo kasečių keitimas .....	42
Strigtis .....	47
Spausdinimo kokybės problemos .....	52
Spausdinimo išdėstymo problemos .....	53
Kaip susisiekti su klientų aptarnavimu .....	54

## ET Sisukord

Oluline ohutusteave .....	6
Juhtpaneeli ülevaade .....	8
LCD-ekraani kasutamine .....	11
Automaatne taaskäivitamine pärast voolukatkestust .....	12

### Paberi haldamine

Paberi valimine .....	14
Paberi laadimine .....	16
Originaalide paigutamine .....	17

### Paljundamine

Fotode ja dokumentide paljundamine .....	22
Copy režimi menüü loend .....	24

### Maintenance menüü

Tindikassettide seisukorra kontrollimine .....	28
Prindipea kontrollimine/puhastamine .....	30
Prindipea joondamine .....	32
Maintenance menüüloend .....	34

### Probleemide lahendamine

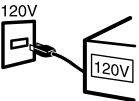





Veateated .....	38
Tindikassettide vahetamine .....	42
Paberiummistus .....	47
Prindikvaliteedi probleemid .....	52
Prindipaigutuse probleemid .....	53
Klienditoe poole pöördumine .....	54







# Важни инструкции за безопасност

## Svarīgas drošības instrukcijas

## Svarbios saugos instrukcijas

## Oluline ohutusteave

					
Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабели с каквото и да било друго оборудване.	Използвайте само посочения на табелката източник на захранване.	Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.	Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.
Пърлечиниетис, ка барошанас кабелис атбистт висемт виетјеје дросибас стандартием.	Novietojiet printeri sienas kontaktlīgзdas tuvumā, kur барошанас кабели var viegli atvienot.	Izmantojiet tikai to барошанас кабелу, kas iekļauts printera komplektācijā. Cita kabeļa izmantošana var izraisīt ugunsgrēku vai elektrības triecienu. Neizmantojiet kabeļu ar citu aprīkojumu.	Izmantojiet tikai uzlīmē norādīto барошанас avota tipu.	Nepieļaujiet барошанас kabeļa bojājumus vai nodilumu.	Kopēšanas, drukāšanas vai skenēšanas laikā neveriet vājā skenera bloku.
Isitinkinķite, kad maitinimo laidas atitinka visus taikomus vietinius saugos standartus.	Statykite spausdintuvā netoli maitinimo lizdo, iš kurio būtų galima lengvai ištraukti maitinimo laidą.	Naudokite tik maitinimo laidą, gautą kartu su spausdintuvu. Naudojant kitą laidą galimas gaisras arba elektros smūgis. Nenaudokite laido su jokia kita įranga.	Naudokite tik etiketėje nurodyto tipo maitinimo šaltinį.	Saugokite maitinimo laidą nuo pažeidimų ar nusidėvėjimo.	Neatidarykite nuskaitymo prietaiso kopijuodami, spausdindami arba nuskaitydami.
Veenduge, et toitejuhe vastab koigjile ette nähtud kohalikele ohutusnõuetele.	Paigutage printer seinakontakti lähedale, et toitejuhet oleks lihtne eemaldada.	Kasutage ainult printeriga kaasasolevat toitejuhet. Muu juhtme kasutamisel kaasneb tulekahju- või elektrilöögiolt. Ärge kasutage seda juhet muude seadmetega.	Kasutage ainult andmesildil märgitud tüüpi vooluallikat.	Jälgige, et toitejuhe ei ole kahjustatud ega kulunud.	Ärge avage kopeerimise, printimise ega skannimise ajal skannerit.

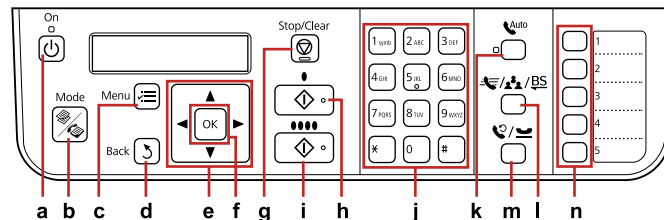
					
<p>Не използвайте aerosolni продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p>	<p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p>	<p>Пазете от деца касетите с мастило и не пийте мастилото.</p>	<p>Не разплащайте касетите след като сте отворили опаковките им; това може да предизвика изтичане.</p>	<p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p>	<p>Ако върху кожата ви попадне мастило, измийте го със сапун и вода. Ако попадне в очите ви, незабавно ги промийте с вода. Ако все още чувствате дискомфорт или имате проблеми със зрението, незабавно потърсете медицинска помощ.</p>
<p>Printeri vai tā tuvumā nelietojiet aerosola tipa produktus, kas satur viegli uzliesmojošas gāzes. Tas var izraisīt ugunsgrēku.</p>	<p>Izņemot gadījumus, kas aprakstīti dokumentācijā, nemēģiniet veikt sava printera apkopi.</p>	<p>Uzglabājiet tintes kasetnes bērniem nepieejamā vietā un nedzeriet tinti.</p>	<p>Pēc iepakojumu atvēršanas, nektriet tintes kasetnes; tas var izraisīt noplūdi.</p>	<p>Ja izņemat arī tintes kasetni vēlākai lietošanai, aizsargājiet tintes izplūdes vietu no neturimiem un putekļiem un uzglabājiet to tāda pašā vidē, kā printeri. Neaiztieciat tintes izplūdes portu vai tās tuvumā esošo laukumu.</p>	<p>Ja tinte nokļūst uz ādas, nomazgājiet ar ziepēm un ūdeni. Ja tā iekļūst acīs, nekavējoties skalojiet ar ūdeni. Ja vēl joprojām jūtat diskomfortu vai jums ir redzes problēmas, nekavējoties griezieties pie ārsta.</p>
<p>Nenaudokite spausdintuvo viduje ar netoli jo aerosoliu, kuriuose yra degių dujų. Tai gali sukelti gaisrą.</p>	<p>Jei kitaip nenurodyta dokumentācijā, nēbandykite patys atlikt tehninēs spausdintuvo priēziūros.</p>	<p>Saugokite spausdintuvo kasetes nuo vaikų ir negerkite rašalo.</p>	<p>Nekratykite rašalo kasečių atidarę jų įpakavimą, nes gali ištekėti rašalas.</p>	<p>Jei išimate rašalo kasetę vėlesniam naudojimui, saugokite rašalo tiekimo sritį nuo purvo ir dulkių bei laikykite ją toje pačioje aplinkoje kaip ir spausdintuvą. Nelieskite rašalo tiekimo prievado ar aplinkinių sričių.</p>	<p>Jeį rašalo patenka ant odos, nuplaukite jį vandeniu su muilu. Jeį jį patenka į akis, nedelsdami praplaukite jas vandeniu. Jeį jaučiate dirginimą ar sutrinka regėjimas, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.</p>
<p>Ārge pihustage printerisse ega selle ūmbrusses aerosooltooteid, mis sisaldavad kergsüttivaid gaase. See võib põhjustada tulekahju.</p>	<p>Tehke ise ainult neid hooldustoiminguid, mida on juhendis üksikasjalikult selgitatud.</p>	<p>Hoidke tindikassetid laste käeulatuses eemal; ärge jooge tinti.</p>	<p>Ārge tindikassette pārast pakendist vāļjāvōtmist raputage; tint vōib lektdia.</p>	<p>Kui hoiate tindikasseti hilisemaks kasutamiseks alles, jālgige, et tindidūūside ala oleks puhas ja tolmuvaba, hoidke kasseti printeriga samades tingimustes. Ārge puudutage tindidūūse ega nende ūmbrust.</p>	<p>Kui tint sattub nahale, peske see seebi ja veega maha. Kui tint sattub silma, peske viivitamatult silma rohke veega. Kui ebamugav tunne pūisib vōi esineb nāgemishāireid, pōōrduge viivitamatult arsti poole.</p>

# Ръководство за управляващия панел

## Kontroles paneļa rokasgrāmata

### Valdymo skydelio vadovas

### Juhtpaneeli ülevaade



a	b	c	d	e	f	g
Включва/изключва принтера.	Избира режим Копиране/Факс.	Показва подробни настройки за всеки от режимите. Всеки от режимите има меню Maintenance.	Осъществява връщане към предходното меню.	Избира елементи от менюто.	Активира настройките, които сте избрали.	Спира копиране/изпращане на факс или нулира настройките.
Ieslēdz/izslēdz printeri.	Izvēlas kopēšanas/faksa režīmu.	Attēlo detalizētus iestatījumus katram režīmam. Katram režīmam ir Maintenance izvēlne.	Atgriežas iepriekšējā izvēlnē.	Izvēlas izvēlnes parametrus.	Aktivizē Jūsu izvēlētos iestatījumus.	Pārtrauc kopēšanu/faksa sūtīšanu vai atiestata iestatījumus.
Ijungia ir išjungia spausdintuvā.	Pasirenka režīmā Kopijavimas / faksas.	Rodo išsamius nustatymus kiekvienam režimui. Kiekviename režime yra menu Maintenance.	Grįžta į ankstesnį menu.	Pasirenka menu elementą.	Ijungia jūsų pasirinktus nustatymus.	Pradeda kopijavimą ir fakso siuntimą arba atkuria nustatymus.
Printeris sisse-/väljalülitamine.	Paljundus- või faksirežiimi valimine.	Iga režiimi sätete kuvamine. Igas režiimis on Maintenance menüü.	Naasemine eelmisele menüüle.	Menüüelementide valimine.	Valitud sätete aktiveerimine.	Kopeerimise/faksimise peatamine või sätete nullimine.



Дизайнът на управляващия панел е различен за различни региони.

Kontroles paneļa dizains atšķiras dažādās valstīs.

Valdymo skydelis skirtinguose regionuose skiriasi.

Juhtpaneeli välimus võib piirkonniti erineda.

h	i	j	k
			
<p>Стартира черно/бяло копиране/изпращане на факс.</p>	<p>Стартира цветно копиране/изпращане на факс.</p>	<p>Определя или въвежда номера на факсове, номера в групата за бързо набиране, дата/час, брой на копията и др.</p>	<p>Включва/Изключва телефонния секретар. Въвежда празно поле при въвеждане/редактиране на цифри/знаци.</p>
<p>Сāk melnbaltu kopēšanu/faksa sūtīšanu.</p>	<p>Сāk krāsainu kopēšanu/faksa sūtīšanu.</p>	<p>Nosaka vai ievada faksa numurus, ātrās zvanišanas/grupas zvanišanas numurus, datumu/laiku, kopiju skaitu utt.</p>	<p>Ieslēdz/izslēdz automātisko atbildēšanu. Ievada atstarpi, ievadot/rediģējot skaitļus/rakstu zīmes.</p>
<p>Pradeda kopijavimā ar fakso siuntimā nespavotai.</p>	<p>Pradeda kopijavimā ar fakso siuntimā spalvotai.</p>	<p>Nurodo ar jveda fakso numerj, greito rinkimo ar grupēs rinkimo numerj, datā, laikā, kopijū skaičū ir pan.</p>	<p>Ijungia ir išjungia autoatsakiklī. Iveda tarpā, jvedant ar redaguojuant skaičius ar simbolius.</p>
<p>Must-valge kopeerimine/faksimine.</p>	<p>Värviline kopeerimine/faksimine.</p>	<p>Faksinumbri, kiirvalimise/grupi numbri, kuupäeva/kellaaja, eksemplaride arvu jne määramine või sisestamine.</p>	<p>Automaatvastuse sisse/väljalülitamine. Numbritē/tāhemārkide sisestamine/muutmisel tūhiku sisestamine.</p>

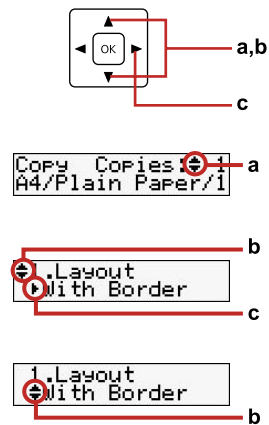
l	m	n
 [Speed Dial/Group Dial/Backspace]	 [Redial/Pause]	
<p>В режим Факс показва списъци с номерата на групата за бързо избиране. Извършва връщане с една позиция назад при въвеждане/редактиране на цифри/знаци.</p>	<p>Показва последния набран номер. Въвежда празна позиция при въвеждане или редактиране на номера. Можете да използвате също „-“.</p>	<p>В режим Копиране/Факс показва списък с номерата на групата за бързо избиране. Присвоява № 1 до 5 на всеки от бутоните.</p>
<p>Attēlo ātrās zvanišanas/grupu zvanišanas sarakstus faksas režīmā. Ievada atpakaļatkāpi, ievadot/redigējot skaitļus/rakstu zīmes.</p>	<p>Attēlo pēdējo zvanīto numuru. Ievada pauzi, ievadot vai redigējot numurus. Jūs varat izmantot arī „-“.</p>	<p>Attēlo ātrās zvanišanas/grupu zvanišanas sarakstu kopēšanas/faksa režīmā. Nosaka Nr. 1 līdz 5 katrai pogai.</p>
<p>Rodo greitojo rinkimo ar grupēs rinkimo sarakšu režimu Faksas. Iveda atgalināj tarpu, ievadot ar redaguojant skaičius ar simbolius.</p>	<p>Rodo paskutinį rinktą numerį. Iveda pauzę, ievadant ar redaguojant numerius. Taip pat galite naudoti „-“.</p>	<p>Rodo greitojo rinkimo ar grupēs rinkimo sarakšų režimu Kopijavimas / faksas. Kiekvienam mygtukui priskiria Nr. nuo 1 iki 5.</p>
<p>Kiirvalimise/grupi loendi kuvamine faksirežiimis. Numbritē/tāhemārkīde sisestamisel/muutmisel tagasilūkke sisestamine.</p>	<p>Viimati valitud numbri kuvamine. Numbritē sisestamisel vōi muutmisel pausi sisestamine. Samuti vōib kasutada „-“.</p>	<p>Kiirvalimise/grupi loendi kuvamine Paljundus- vōi faksirežiimis. Igaļe nupule nr 1-5 määramine.</p>

# Исползване на течнокристалния дисплей

## LCD ekrāna izmantošana

### Skystųjų kristalų ekrano naudojimas

### LCD-ekraani kasutamine



a	b	c
Исползвайте Copies ▲ или ▼ за да зададете броя на копията.	Натискайте ▲ или ▼, за да изберете елемента от менюто/настройката.	Натиснете ►, за да влезете в списъка на елемента за настройка.
Измantojiet Copies ▲ vai ▼, lai noteiktu kopiju skaitu.	Nospiediet ▲ vai ▼, lai izvēlētos izvēlnes/iestatījuma parametru.	Nospiediet ►, lai piekļūtu iestatījumu parametru sarakstam.
Kopijų skaičių nustatysite su Copies ▲ arba ▼.	Paspauskite ▲ arba ▼, jei norite pasirinkti meniu ar nustatymų elementą.	Paspauskite ►, jei norite įeiti į nustatymų elemento sąrašą.
Seadke eksemplaride arv valikuga Copies ▲ vői ▼.	Vajutage ▲ vői ▼ menüü/sätte valimiseks.	Vajutage ► sätete loendi avamiseks.

## Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването

### Automātiska ieslēgšanās pēc strāvas zuduma

### Automatinis pakartotinis įsijungimas po energijos trikties

### Automaatne taaskäivitamine pärast voolukatkestust

Ако захранването бъде прекъснато, докато принтерът е в дежурен режим на факса или извършва печат, принтерът се рестартира автоматично и издава звуков сигнал в продължение на около две секунди.

Ja notiek strāvas zudums, kamēr printeris ir faksa gaidīšanas režīmā vai drukā, tas automātiski atkal ieslēdzas un tad aptuveni divas sekundes pīkst.

Jei elektra dingsta, kol spausdintuvas veikia fakso laukimo režimu arba spausdina, jis pakartotinai įsijungia automatiškai ir maždaug dvi sekundes pypsi.

Kui voolukatkestuse ajal on printeri faksi ooterežiimis või printimas, taaskäivitub see automaatselt ja umbes 2 sekundit kostab helisignaali.



Не поставяйте ръката си в принтера докато печатащата глава не спре да се движи.

Nelieciet roku printera iekšpusē, kamēr drukas galviņa nav beigusi kustēties.

Nekiškite rankų į spausdintuvą, kol nesustos spausdinimo galvutė.

Ärge pange kätt printeri sisse enne, kui prindipea on peatunud.



Рестартирането спира, ако бъде натиснат бутон от управляващия панел, преди да се включи течнокристалният дисплей.

ieslēgšanās apstājas, ja pirms LCD displeja ieslēgšanās tiek nospiesta jebkura kontroles paneļa poga.

Jei prieš įsijungiant ekranui, paspausite bet kokį valdymo pulto mygtuką, pakartotinis paleidimas bus sustabdomas.

Taaskäivitamine peatub, kui enne LCD-ekraani sisselülitumist vajutate mingit juhtpaneeli nuppu.



В зависимост от обстоятелствата преди прекъсването на захранването, принтерът може да не се рестартира. Рестартирайте чрез натиснете **On**.

Atkarībā no apstākļiem, kādi bija pirms strāvas zuduma, iekārta var arī neieslēgties. Ieslēdziet, nospiežot **On**.

Priklausomai nuo aplinkybių prieš dingstant elektrai, įrenginys gali pats pakartotinai neįsijungti. Įjunkite jį paspausdami **On**.

Olenevalt olekust enne voolukatkestust ei pruugi printer taaskäivituda. Taaskäivitage, vajutades **On**.

Работа с хартия  
Darbs ar papīru  
Darbas su popierium  
Paberi haldamine



# Избор на хартия

## Папіра извѐле

### Ропіеріаус пасірінкімас

### Пабері валіміне

Наличието на специална хартия зависи от региона.

Ѐрашѐ папіра пееѐяміба ір аткаріга по валстс.

Спеціалаус ропіеріаус пасірінкімас скіріасі скірінгуосе регіонуосе.

Ері паберіте кѐттесаадавус ерінеб пїіркonnіті.

Ако искате да печатате на тази хартия...	Изберете този тип хартия на течнокристалния екран	Капацитет на зареждане (листове)
(a) Обикновена хартия	Plain paper	[12 мм] *1
(b) Ярко-бяла хартия Epson	Plain paper	80
(c) Premium обикновена хартия за мастиленоструен печат Epson	Plain paper	80
(d) Хартия мат, високо грамажна Epson	Matte	20
(e) Висококачествена фотохартия за мастиленоструен печат Epson	Matte	80
(f) Premium гланцирана фотохартия Epson	Prem.Glossy	20
(g) Premium полу-гланцирана фотохартия Epson	Prem.Glossy	20
(h) Свърх гланцирана фотохартия Epson	Ultra Glossy	20
(i) Гланцирана фотохартия Epson	Glossy	20
(j) Фотохартия Epson	Photo Paper	20

\*1 Хартия с тегло от 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

Ja vēlaties drukāt uz šāda papīra...	Izvēlieties šo papīra tipu LCD ekrānā	levietojamais daudzums (loksnes)
(a) Parastais papīrs	Plain paper	[12 mm] *1
(b) Epson Koši balts papīrs	Plain paper	80
(c) Epson Augstākā labuma tintes printeru papīrs	Plain paper	80
(d) Epson Matēts papīrs – smagsvara	Matte	20
(e) Epson Foto kvalitātes tintes printeru papīrs	Matte	80
(f) Epson Augstākā labuma foto spodrpapīrs	Prem.Glossy	20
(g) Epson Augstākā labuma foto pusspodrpapīrs	Prem.Glossy	20
(h) Epson Āpaši spodrs foto papīrs	Ultra Glossy	20
(i) Epson Spodrs foto papīrs	Glossy	20
(j) Epson Foto papīrs	Photo Paper	20

\*1 Papīrs, kas sver no 64 līdz 90 g/m<sup>2</sup>.

Jei norite spausdinti ant šio popieriaus...	Pasirinkite šį popieriaus tipą skystųjų kristalų ekrane	Talpa (lapais)
(a) Paprastas popierius	Plain paper	[12 mm] *1
(b) „Epson“ Poliruotas baltas popierius	Plain paper	80
(c) „Epson“ Aukščiausios kokybės popierius rašaliniams spausdintuvams	Plain paper	80
(d) „Epson“ Matinis popierius – sunkus	Matte	20
(e) „Epson“ Kokybiškas fotografinis popierius rašaliniams spausdintuvams	Matte	80
(f) „Epson“ Aukščiausios kokybės blizgus fotografinis popierius	Prem.Glossy	20
(g) „Epson“ Aukščiausios kokybės pusiau blizgus fotografinis popierius	Prem.Glossy	20
(h) „Epson“ Itin blizgus fotografinis popierius	Ultra Glossy	20
(i) „Epson“ Blizgus fotografinis popierius	Glossy	20
(j) „Epson“ Fotografinis popierius	Photo Paper	20

\*1 Popierius, kurio svoris nuo 64 iki 90 g/m<sup>2</sup>.

Kui soovite printida sellele paberile...	Valige LCD-ekraanil see paberitüüp	Mahutatava paberi hulk (lehed)
(a) Tavapaber	Plain paper	[12 mm] *1
(b) Epson Helevalge paber	Plain paper	80
(c) Epson Kõrgkvaliteediline tindiprinteri paber	Plain paper	80
(d) Epson Matt paber – paks	Matte	20
(e) Epson Fotokvaliteediga tindiprinteri paber	Matte	80
(f) Epson Kõrgkvaliteetne läikiv fotopaber	Prem.Glossy	20
(g) Epson Kõrgkvaliteetne poolläikiv fotopaber	Prem.Glossy	20
(h) Epson Ekstraläikiv fotopaber	Ultra Glossy	20
(i) Epson Läikiv fotopaber	Glossy	20
(j) Epson Fotopaber	Photo Paper	20

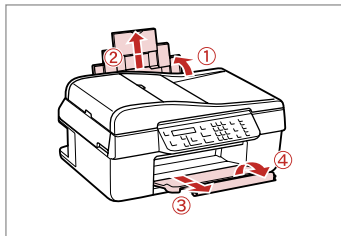
\*1 Paber kaaluga 64 kuni 90 g/m<sup>2</sup>.

If you want to print on this paper...
(a) Plain paper
(b) Epson Bright White Paper
(c) Epson Premium Ink Jet Plain Paper
(d) Epson Matte Paper Heavyweight
(e) Epson Photo Quality Ink Jet Paper
(f) Epson Premium Glossy Photo Paper
(g) Epson Premium Semigloss Photo Paper
(h) Epson Ultra Glossy Photo Paper
(i) Epson Glossy Photo Paper
(j) Epson Photo Paper

Зареждане на хартия

Papīra ievietošana  
Popieriaus įdėjimas  
Paberi laadimine

1



Отворете и изтеглете навън.  
Atveriet un izvelciet.  
Atidarykite ir ištraukite.  
Avage alus ja tōmmake vālja.



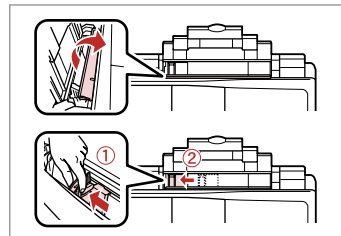
Вижте интерактивното Ръководство на потребителя когато използвате хартия със стандартен формат.

Izmantojot Legal izmēra papīru, skatiet tiešsaistes Lietotāja rokasgrāmata.

Naudodami „Legal” formato popierių žr. Vartotojo vadovas.

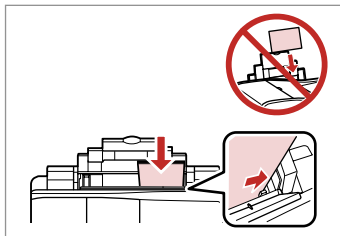
Kui kasutate Legal-formaadis paberit, vaadake elektroonilist Kasutusjuhend.

2



Захванете и плъзнете.  
Saspiediet un pārbidiet.  
Paspauskite ir įstumkite.  
Pigistage ja lūkake.

3



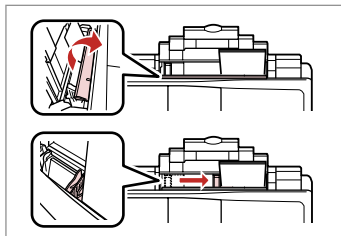
Заредете със страната, върху която ще се печата, отгоре.

Ievietojiet ar apdrukājamo pusi uz augšu.

Įdėkite spausdinama puse į viršų.

Laadige paber, prinditav pool ülal.

4



Наместете.  
Noregulējiet.  
Taikykite.  
Sobitage.

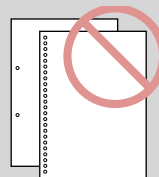


Не използвайте хартия за подшиване.

Nelietojiet papīru ar grāmatšējēja caurumiem.

Nenaudokite popieriaus su skylėmis segtuvui.

Ārge kasutage perforēeritūd paberit.



Преди зареждане, подравнете краищата на хартията.

Pirms ievietošanas izlīdziniet papīra malas.

Prieš įdėdami išlygiuokite popieriaus kraštus.

Seadke paberi servad enne laadimist tasaseks.



Поставяне на оригинали

Orīģinālu novietošana

Originalu iedējimas

Originalide paigutamine

Автоматично устройство за подаване на документи (ADF)

Automātiskā dokumentu padeve (ADF)

Automatinis dokumentu tiektuvas (ADF)

Automaatne dokumendisöotur (ADF)

Приложими оригинали

Размер	A4/Писмо/Стандартен формат
Тип	Обикновена хартия
Тегло	75 г/м <sup>2</sup> до 95 г/м <sup>2</sup>
Капацитет	30 листа или 3 мм или по-малко (A4, Писмо) /10 листа (Стандартен формат)

Izmantojamie oriģināli

Izmērs	A4/Letter/Legal
Tips	Parastais papīrs
Svars	75 g/m <sup>2</sup> līdz 95 g/m <sup>2</sup>
Ietilpība	30 lapas vai ne vairāk par 3 mm (A4, Letter) /10 lapas (Legal)

Naudojami originalai

Dydis	A4/Letter/Legal
Tipas	Paprastas popierius
Svoris	nuo 75 g/m <sup>2</sup> iki 95 g/m <sup>2</sup>
Talpa	30 lapų arba 3 mm ar mažiau (A4, Letter) /10 lapų (Legal)

Kasutatavad originaalid

Formaat	A4/Letter/Legal
Tüüp	Tavapaber
Kaal	75 g/m <sup>2</sup> kuni 95 g/m <sup>2</sup>
Kogus	Kuni 30 lehte või 3 mm (A4, Letter) /10 lehte (Legal)

**!** За да предотвратите засядане на хартията, избягвайте следните документи. За тези типове използвайте таблицата с документи.

- Документи, съединени с кламери, телбод и др.
- Документи със залепена върху тях лента или хартия.
- Снимки, фолио за проектори или термохартия.
- Скъсана, нагъната хартия или хартия с отвори.

**!** Lai izvairītos no papīra iestrēgšanas, neizmantojiet šādus dokumentus. Šiem tipiem izmantojiet dokumentu platformu.

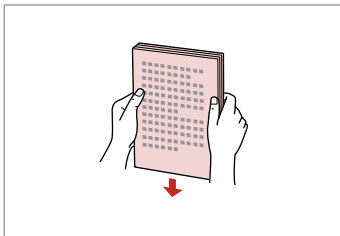
- Dokumenti, kas sasprausti ar papīra saspraudēm, skavām u.tml.
- Dokumenti, pie kuriem ir līmlente vai pielīpis papīrs.
- Fotografijas, plēves vai termopārneses papīrs.
- Papīrs, kas ir saplēsts, saburzīts vai ar caurumiem.

**!** Kad popierius neužstrigtų, nenaudokite tokių dokumentų. Tokiam tipui naudokite dokumentų padėklą.

- Susegtų sąvaržėlėmis ir kitaip susegtų dokumentų.
- Dokumentų, ant kurių yra prilipdytas popierius ar juostelė.
- Nuotraukų, skaidrių ir užlyginamų lipdukų popieriaus.
- Suplyšusio, sulamdyto, skylėto popieriaus.

**!** Paberiummistuste vāltimiseks ārge kasutage jārgmistē tunnustega dokumente. Asetage need dokumendialusele.

- Klammerdatud vōi kirjaklambrite vms kinnitatud dokumendid.
- Kokkukleepunud, kleebistega vōi teibitud dokumendid.
- Fotod, lūūmikud vōi termopaber.
- Rebenenud, kortsus vōi auklik paber.

**1**

Подравнете краищата на хартията.  
Izlīdziniet malas.  
Sulyginkite kraštus.  
Koputage servad tasaseks.

**2**

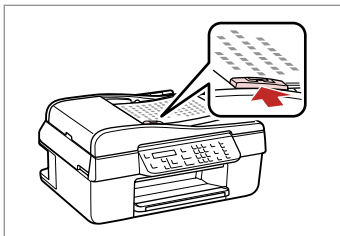
Отворете.  
Atveriet.  
Atidarykite.  
Avage.

**3**

Захванете и плъзнете.  
Saspiediet un pārbīdiet.  
Paspauskite ir īstumkite.  
Pigistage ja lūkake.

**4**

Вкарайте оригиналите с лицевата част нагоре.  
Ievietojiet oriģinālus ar kopējamo pusi uz augšu.  
Originalus dēkite norima puse j viršu.  
Sisestage originaal, esikūlg pealpool.

**5**

Наместете.  
Noregulējiet.  
Taikykite.  
Sobitage.



Когато използвате функцията копиране с автоматично подаващо устройство, настройките на печата са установени на мащаб на изображението – 100%, тип на хартията – Обикновена хартия и Размер на хартията – A4. Ако копирате оригинал с размер по-голям от A4, разпечатката се обрязва.

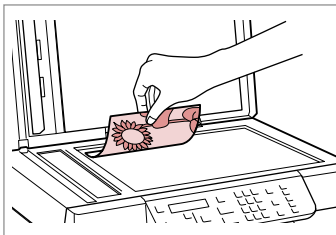
Ja izmantojiet kopēšanas funkciju ar automātisko dokumentu padevi, drukāšanas iestatījumi ir fiksēti ar tālummaiņu – 100%, papīra tipu – parastais papīrs un papīra izmēru A4. Izdruka būs ar apgrieztām malām, ja kopēsiet oriģinālu, kas ir lielāks par A4.

Kai naudojate kopijavimą su automatinio dokumentų tiekuvu, spausdinimo nustatymai yra fiksuoti tokie: mastelis – 100%, popieriaus tipas – Plain Paper, popieriaus dydis – A4. Jei originalas didesnis negu A4, kopija bus apkarpyta.

Kui kasutate paljundamisfunksiooni automaatse dokumendisööturiga, on prindisätteiks fikseeritud suum – 100%, Paper Type – Plain Paper ja Paper Size – A4. A4 formaadist suuremat originaali paljundades on print kärbitud.

Таблица с документи  
Dokumentu platforma  
Dokumentų padėklas  
Dokumendialus

1



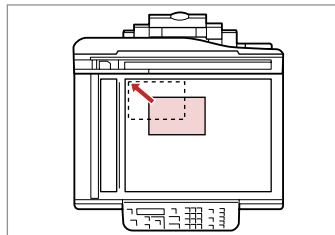
Поставете хоризонтално с лицевата част надолу.

Novietojiet horizontāli ar apdrukāto pusi uz leju.

Padėkite spausdinama puse žemyn horizontaliai.

Paigutage rōhtsalt, esikūlg allpool.

2



Изравнете с ъгъла.

Novietojiet pret stūri.

Sulygiuokite pagal kraštą.

Seadke täpselt nurka.



Когато има документ в устройството за автоматично подаване на документи и в таблицата с документи, приоритет получава документът в устройството за автоматично подаване на документи.

Ja dokuments ir gan automātiskajā dokumentu padevē, gan uz dokumentu platformas, prioritāte tiks piešķirta dokumentam automātiskajā dokumentu padevē.

Jei ir automatiniam dokumentų tiekive, ir ant dokumentų padėklo yra dokumentas, pirma apdorojamas automatiniam dokumentų tiekive esantis dokumentas.

Kui ūheaegselt on dokument automaatses dokumendisōoturis ja dokumendialusel, siis on prioriteet automaatses dokumendisōoturis oleval dokumendil.

Копиране  
Корēšana  
Корijavimas  
Paljundamine



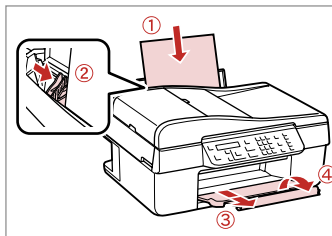
Копиране на снимки или документи

Fotoattēlu vai dokumentu kopēšana

Nuotraukų ar dokumentų kopijavimas

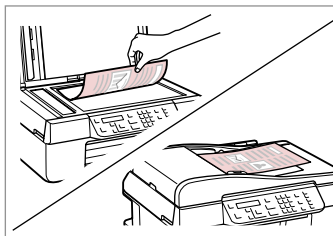
Fotode ja dokumentide paljundamine

1  → 16



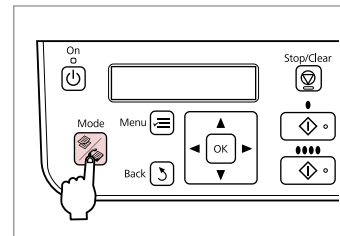
Заредете хартия.  
левие тојјет папир.  
Ѓдќите попериаус.  
Лаадиге паберит.

2  → 20



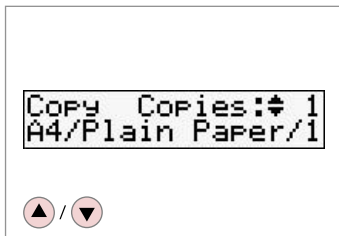
Поставете оригинала  
хоризонтално.  
Оригиналу новие тојјет  
хоризонталиаи.  
Асетаге оригинаал  
хоризонтаалсelt.

3



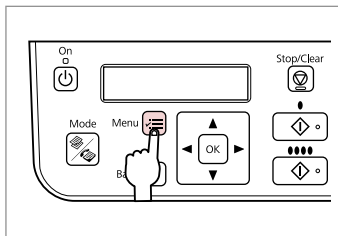
Изберете режим Copy.  
Извљетиеѕ Copy режиму.  
Пасиринкитe режиму Copy.  
Valиге Copy режиим.

4



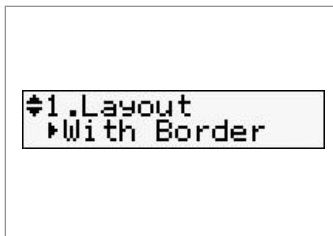
Задайте броя на копията.  
Iestatiet kopiju skaitu.  
Пасиринкитe копију  
скаићи.  
Māārake eksemplaride арv.

5



Влезте в менюто за  
настройка на  
копието.  
Nospiediet kopēšanas  
iestatījumu  
izvēlni.  
Ѓеикитe ģ  
копијавимо  
нустатуму  
меню.  
Valиге paljundamissāttete  
менюū.

6  → 24



Изберете подходящитe  
настройки  
на копието.  
Извљетиеѕ  
атбилстошос  
копēšanas  
iestatījumu.  
Пасиринкитe  
атитинкамус  
копијавимо  
нустатумус.  
Valиге sobivad  
paljundamissātted.

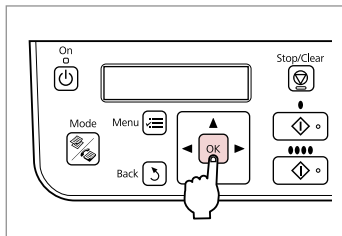


He забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.

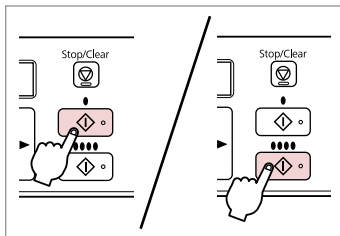
Pārliecinieties, ka ir iestatiti **Paper Size** un **Paper Type**.

Nustatĳkite **Paper Size** ир **Paper Type**.

Māārake kindlasti **Paper Size** ja **Paper Type** sātted.

**7**

Завършете настройките.  
 Apstipriniet iestatījumus.  
 Pabeigite nūstatuṃ pasirinkimus.  
 Kinnitage sätted.

**8**

Започнете копиране.  
 Sāciet kopēšanu.  
 Pradēkite kopijavimą.  
 Alustage paljundamist.

Copy Меню  
сЪС СПИСЪК НА  
РЕЖИМИТЕ

Copy reŕima izvēlnes  
saraksts

Copy reŕimo meniū  
sāraŕas

Copy reŕimi meniū  
loend



BG  → 24

LV  → 25

LT  → 25

ET  → 26


BG

Натиснете  **Mode [Copy/Fax]**, за да изберете режим копиране, и след това натиснете  , за да влезете в менюто с настройки на копието.

 Copy mode

Копия	1 до 99
-------	---------



 Меню с настройки на копието

Layout	With Border, Borderless *1
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 to +4
Expansion *2	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Settings, excluding Fax, Reset All Settings
Maintenance	 → 34

\*1 Вашето изображение е леко уголемено и изрязано, за да изпълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.


\*2 При печатане на снимки без граница, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.




Nospiediet  **Mode [Copy/Fax]**, lai izvēlētos Copy režīmu, tad nospiediet , lai piekļūtu kopēšanas iestatījumu izvēlei.

 Copy mode



Kopijas	1 līdz 99
---------	-----------

 Kopēšanas iestatījumu izvēlne

Layout	With Border, Borderless <sup>*1</sup>
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 to +4
Expansion <sup>*2</sup>	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Settings, excluding Fax, Reset All Settings
Maintenance	 ➔ 34


\*1 Jūsu attēls tiek nedaudz palielināts un apgriezts, lai tas pārklātu visu papīra lapu. Drukas kvalitāte var pazemināties izdrukas augšējā un apakšējā daļā, vai tā drukāšanas laikā var būt notraipīta.


\*2 Izvēlieties, cik daudz attēls tiks paplašināts, drukājot fotoattēlus bez apmalēm.

Paspauskiet  **Mode [Copy/Fax]**, norēdami pasirinkti režīmā Copy, tada spausdami  jeikite į kopijavimo nustatymų meniu.

 Copy mode

Kopijos	Nuo 1 iki 99
---------	--------------

 Kopijavimo nustatymų meniu

Layout	With Border, Borderless <sup>*1</sup>
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 to +4
Expansion <sup>*2</sup>	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Settings, excluding Fax, Reset All Settings
Maintenance	 ➔ 34

\*1 Vaizdas kiek padidinamas ir apkarpomamas, kad tilptų popieriaus lape. Spausdinimo kokybė viršutinėje ir apatinėje spausdinimo srityse gali pablogėti, arba spausdinimo metu sritis gali būti sutepta.


\*2 Pasirinkite, kiek vaizdas išplečiamas spausdinant nuotraukas be rėmelio.

Copy režiimi valimiseks vajutage  **Mode [Copy/Fax]** ja seejärel  paljundamissätete menüü avamiseks.

### Copy mode

Koopiad	1 kuni 99
---------	-----------

### Paljundamissätete menu

Layout	With Border, Borderless * <sup>1</sup>
Reduce/Enlarge	Actual, Auto Fit Page, Custom (25 to 400%)
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality, Best
Copy Density	-4 to +4
Expansion * <sup>2</sup>	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Settings, excluding Fax, Reset All Settings
Maintenance	 ➔ 34

\*<sup>1</sup> Kujutist suurendatakse ja kärbitakse natuke, et see ulatuks üle kogu paberi. Prindi kvaliteet võib prindi üla- ja alaosas olla halvem või print võib olla ähmane.

\*<sup>2</sup> Valige, mil määral kujutist suurendatakse, kui valite foto prindisätteks ääristeta.

Меню Техническо обслужване  
Arkopes izvēlne  
Techninēs priežiūros meniu  
Maintenance menüü



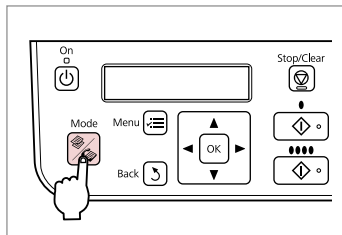
Проверка на състоянието на касетата с мастило

Tintes kasetnes statusa pārbaude

Rašalo kasetēs būsenos tikrinimas

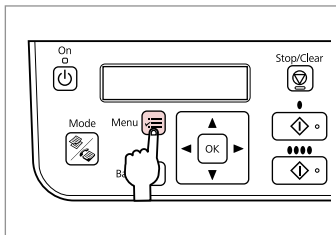
Tindikassetide seisukorra kontrollimine

1



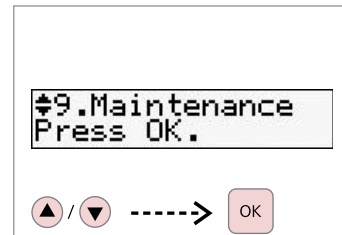
Изберете режим Copy.  
Izvēlieties Copy režīmu.  
Pasirinkite režimā Copy.  
Valige Copy režīm.

2



Влезте в менюто за настройка на копието.  
Nospiediet kopēšanas iestatījumu izvēlni.  
Jeikite į kopijavimo nustatymų meniu.  
Valige paljundamissätete menüü.

3



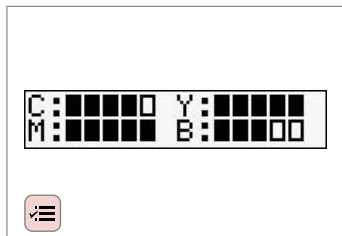
Изберете **Maintenance**.  
Izvēlieties **Maintenance**.  
Pasirinkite **Maintenance**.  
Valige **Maintenance**.

4



Изберете **Ink Levels**.  
Izvēlieties **Ink Levels**.  
Pasirinkite **Ink Levels**.  
Valige **Ink Levels**.


5





Отметнете и потвърдете.  
Pārbaudīt un atgriezties.  
Pažymėkite ir grįžkite.  
Kontrollige ja naaske.


C	Y	M	B
Циан	Жълто	Магента	Черно
Гайсзилс	Дзелтєнс	Пурпурс	Мєлнс
Žydra	Geltona	Purpurinė	Juoda
Tšūaan	Kollane	Magenta	Must



Можете да смените касета с мастило, ако касетата с мастило не е изразходвана. Натиснете , изберете **Maintenance**, и натиснете **OK**. Изберете **Ink Cartridge Replacement**, и натиснете **OK**.

Jūs varat nomainīt tintes kasetni, ja tintes kasetne nav pilnībā tukša. Nospiediet , izvēlieties **Maintenance** un nospiediet **OK**. Izvēlieties **Ink Cartridge Replacement** un nospiediet **OK**.

Galite pakeisti rašalo kasetę, jei rašalo kasetė neišeikvota. Paspauskite , pasirinkite **Maintenance**, tada spauskite **OK**. Pasirinkite **Ink Cartridge Replacement** ir paspauskite **OK**.

Kui tindikassett on tühi, saate selle välja vahetada. Vajutage , valige **Maintenance** ja vajutage **OK**. Valige **Ink Cartridge Replacement** ja vajutage **OK**.



Epson ne може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.

Epson negarantē neorīģinālas tintes kvalitāti un uzticamību. Ja tiek uzstādīta neorīģinālas tintes kasetnes, tintes kasetnes statuss var netikt attēlots.

„Epson“ negali garantuoti neoriginalaus rašalo kokybės ar patikimumo. Jei naudojamos neoriginalios kasetės, rašalo kasetės būseną gali nebūti rodoma.

Teiste tootjate tindile ei anna Epson mingit garantiid. Kui paigaldate teiste tootjate kassette, võib juhtuda, et tindikassettide seisukorda ei kuvata.

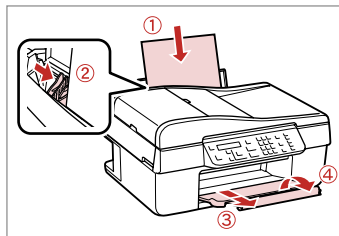
Проверка/  
почистване на  
печатащата глава

Drukas galviņas  
pārbaude/tīrīšana

Spausdinimo  
galvutės tikrinimas ir  
valymas

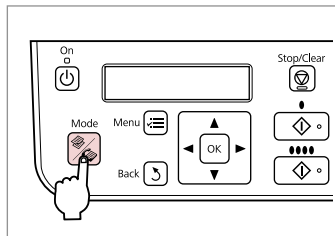
Prindipea  
kontrollimine/  
puhastamine

1  → 16



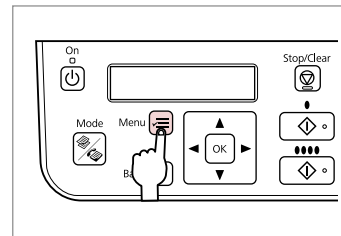
Заредете хартия с размер А4.  
Ievietojiet А4 izmēra papīru.  
Įdėkite А4 formato popieriaus.  
Laadige А4-formaadis paber.

2



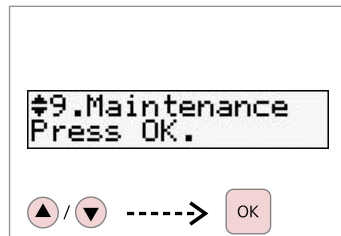
Изберете режим Copy.  
Izvēlieties Copy režīmu.  
Pasirinkite režimą Copy.  
Valige Copy režiim.

3



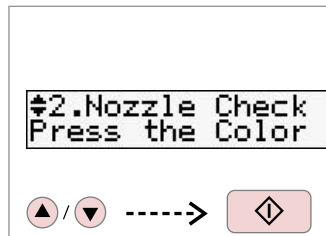
Влезте в менюто за настройка на  
копието.  
Nospiediet kopēšanas iestatījumu  
izvēlni.  
Iekļikite į kopijavimo nustatymų  
menu.  
Valige paljundamissätete menüü.

4



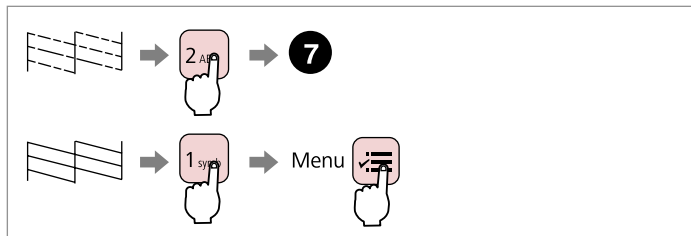
Изберете **Maintenance**.  
Izvēlieties **Maintenance**.  
Pasirinkite **Maintenance**.  
Valige **Maintenance**.

5




Изберете **Nozzle Check** и след това  
стартирайте.  
Izvēlieties **Nozzle Check** un uzsāciet.  
Pasirinkite **Nozzle Check** ir  
pradēkite.  
Valige **Nozzle Check** ja seejärel  
kāivitage.


6



Проверете образаца и  
продължете.  
Pārbaudiet paraugu un turpiniet.  
Patikrinkite schemą ir tęskite.  
Vaadake mustrit ja jätkake.

**7**



Завършете чистенето на главата.  
Beidziet galviņas tīrīšanu.  
Baikite galvutės valymą.  
Lõpetage prindipea puhastamine.

**8**



Върнете се в режим Copy.  
Atgriezieties Copy režīmā.  
Grįžkite į režimą Copy.  
Naaske Copy režiiimi.



При чистене на главата се изразходва мастило, затова чистете печатащата глава само при влошаване на качеството.

Drukas galviņas tīrīšanas laikā tiek patērēta tinte, tāpēc tīriet drukas galviņu tikai, ja zūd drukas kvalitāte.

Spausdinimo galvutės valymas naudoja rašalą, todėl valykite spausdinimo galvutę tik jei pablogėja kokybė.

Prindipea puhastamiseks kasutatakse tinti, seepärast puhastage seda vaid siis, kui kvaliteet halveneb.



Ako to ne se подобri след четирикратно почистване, изключете принтера за най-малко шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако качеството не се подобрява, може да се наложи една от касетите с мастило да бъде сменена. Ако след смяната на касетите отново е налице проблем с качеството, свържете се с вашия дистрибутор.

Ja pēc četrām tīrīšanas reizēm tā neuzlabojas, izslēdziet printeri vismaz uz sešām stundām. Tad mēģiniet drukas galviņu tīrīt vēlreiz. Ja kvalitāte neuzlabojas, iespējams, jānomaina viena no tintes kasetnēm. Ja kvalitātes problēma nepazūd arī pēc kasetņu nomaiņas, sazinieties ar savu izplatītāju.

Jei kokybė nepagerėja atlikus valymą keturis kartus, išjunkite spausdintuvą bent šešioms valandoms. Tada bandykite valyti spausdinimo galvutę dar kartą. Jei kokybė nepagerėja, vieną iš rašalo kasečių gali tekti pakeisti. Jei kyla kokybės problemų pakeitus kasetes, kreipkitės į atstovą.

Kui tulemus on sama ka pärast nelja järjestikust puhastamist, lülitage printer vājla ja oodake vähemalt kuus tundi. Seejärel proovige prindipead uuesti puhastada. Kui ka siis kvaliteet ei parane, tuleb võib-olla üks tindikassetidest välja vahetada. Kui probleem püsib ka pärast kassetide vahetamist, võtke ühendust müügiesindajaga.

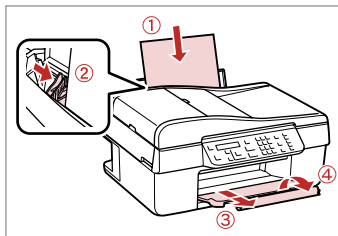
Изравняване на печатащата глава

Drukas galviņas izlīdzināšana

Spausdinimo galvutės išlygiavimas

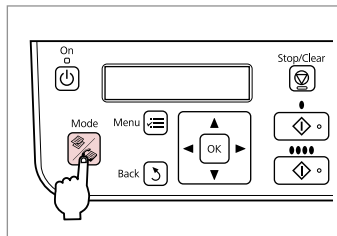
Prindipea joondamine

1  → 16



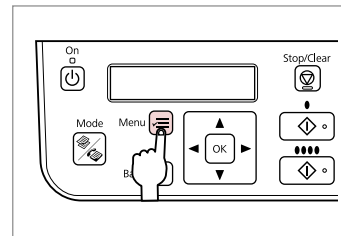
Заредете хартия с размер А4.  
Ievietojiet A4 izmēra papīru.  
Įdėkite A4 formato popieriaus.  
Laadige A4-formaadis paber.

2



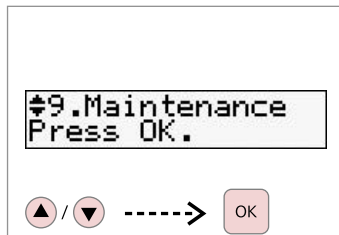
Изберете режим Copy.  
Izvēlieties Copy režīmu.  
Pasirinkite režimą Copy.  
Valige Copy režīim.

3



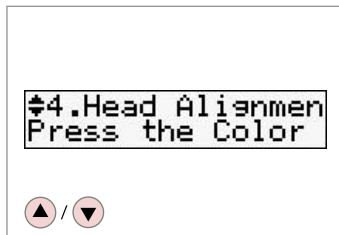
Влезте в менюто за настройка на копието.  
Nospiediet kopēšanas iestatījumu izvēlni.  
Iejkiete į kopijavimo nustatymų meniu.  
Valige paljundamissätete menüü.

4



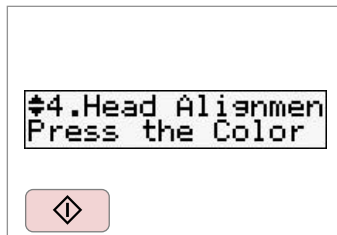
Изберете **Maintenance**.  
Izvēlieties **Maintenance**.  
Pasirinkite **Maintenance**.  
Valige **Maintenance**.

5



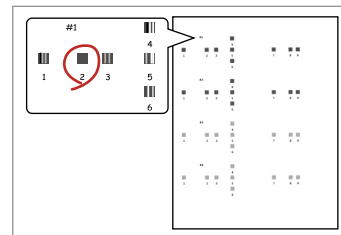
Изберете **Head Alignment**.  
Izvēlieties **Head Alignment**.  
Pasirinkite **Head Alignment**.  
Valige **Head Alignment**.

6



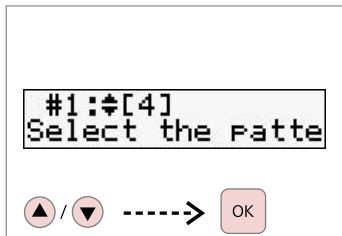
Отпечатайте.  
Drukājiet.  
Spausdinkite.  
Printige.

7



Изберете най-плътния образец.  
Izvēlieties blīvāko paraugu.  
Pasirinkite ryškiausią schemą.  
Valige kõige ühtlasem muster.



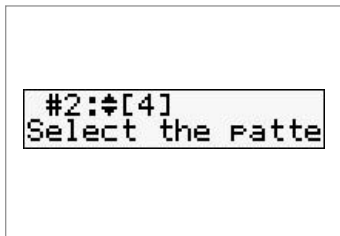
**8**

Изберете номера за образаца за №1.

Izvēlieties parauga numuru #1.

Pasirinkite schemas nr. 1 numerj.

Valige #1 mustri number.

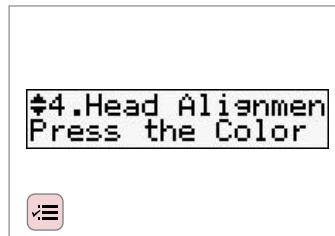
**9**

Повторете стъпка 8 за другите образци.

Atkārtojiet 8. soli pārējiem paraugiem.

Pakartokite 8 veiksmā kitoms schemoms.

Korrake punkti 8 muude mustritega.

**10**

Върнете се в режим Copy.

Atgriezieties Copy režīmā.

Grjžkite j režimā Copy.

Naaske Copy režīimi.

Списък на менюто  
за техническо  
обслужване

Arkopes izvēlnes  
saraksts

Techninēs priēžiūros  
meniu sārāšas

Maintenance  
menüüloend





BG  → 34

LV  → 35

LT  → 35

ET  → 36

BG

Натиснете  **Mode** [Copy/Fax], за да изберете режим Copy и след това натиснете  за да влезете в менюто с настройки на копието. След това натиснете  или  за да изберете **Maintenance**.

 Настройки на менюто Maintenance

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 до +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Менюто Maintenance за режим Fax е същото като за режим Copy.

**LV**

Nospiediet **Mode** [Copy/Fax], lai izvēlētos Copy režīmu, tad nospiediet **☰**, lai atvērtu kopēšanas iestatījumu izvēlni. Tad nospiediet **▲** vai **▼**, lai izvēlētos **Maintenance**.

**☰** Maintenance izvēlnes iestatījumi

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 līdz +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Maintenance izvēlne Fax režīmam ir tāda pati kā Copy režīmam.





**LT**

Paspauskite **Mode** [Copy/Fax], norėdami pasirinkti režimą Copy, tada paspausdami **☰** įeikite į kopijavimo nustatymų meniu. Paspausdami **▲** arba **▼** pasirinkite **Maintenance**.

**☰** Maintenance meniu nustatymai

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 iki +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Meniu Maintenance režimui Fax yra toks pats kaip ir režimui Copy.

Copy režiimi valimiseks vajutage  **Mode** [Copy/Fax] ja seejärel Copy paljundamissätete menüü avamiseks . Seejärel vajutage  või , et valida **Maintenance**.

 Maintenance menüüsätted

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 kuni +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, dd.mm.yyyy, yyyy.mm.dd / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

Maintenance menüü on Fax režiimis sama nagu Copy režiimis.

Решаване на проблеми  
Problēmu risināšana  
Problemų sprendimas  
Probleemide lahendamine



## Съобщения за грешки

Kļūdu paziņojumi

Klaidų pranešimai

Veateated




BG  ➔ 38




LV  ➔ 39

LT  ➔ 40

ET  ➔ 41




BG

Съобщения за грешки	Решение
First, replace the ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.	Сменете изразходените мастиленни касети.  ➔ 42 Когато касетите с мастило са изразходени, можете да продължите да използвате всички функции с изключение на печатането.
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the media by hand.	 ➔ 47
Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	 ➔ 48
Printer error See your documentation.	Изключете принтера и го включете отново. Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако съобщението за грешка се появява пак, свържете се с вашия дистрибутор.
Scanner error See your documentation.	Изключете принтера и го включете отново. Ако съобщението за грешка се появява пак, свържете се с вашия дистрибутор.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със Службата за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за поливане на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към Службата за поддръжка на Epson.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със Службата за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките.

Kļūdu paziņojumi	Risinājums
First, replace the ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.	Nomainiet tukšās tintes kasetnes.  ➔ 42 Pat tad, ja tintes kasetnes ir tukšas, Jūs varat izmantot visas funkcijas, izņemot drukāšanu.
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the media by hand.	 ➔ 47
Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.	 ➔ 48
Printer error See your documentation.	Izslēdziet printeri un tad to atkal ieslēdziet. Pārļiecinieties, ka printerī vairs nav papīra. Ja kļūdas paziņojums parādās atkal, sazinieties ar savu izplatītāju.
Scanner error See your documentation.	Izslēdziet printeri un tad to atkal ieslēdziet. Ja kļūdas paziņojums parādās atkal, sazinieties ar savu izplatītāju.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Sazinieties ar Epson atbalsta centru, lai nomainītu tintes paliktņus pirms to kalpošanas laika beigām. Ja tintes paliktņi ir piesūkušies, printeris apstājas, un darba turpināšanai nepieciešama Epson atbalsta centra palīdzība.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Sazinieties ar Epson atbalsta centru, lai nomainītu tintes paliktņus.

Klaidų pranešimai	Sprendimas
<p>First, replace the ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.</p>	<p>Pakeiskite pasibaigusio rašalo kasetes. ☐ ➔ 42 Net jei rašalas kasetėse baigėsi, galėsite naudoti visas funkcijas, išskyrus spausdinimą.</p>
<p>Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the media by hand.</p>	<p>☐ ➔ 47</p>
<p>Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.</p>	<p>☐ ➔ 48</p>
<p>Printer error See your documentation.</p>	<p>Išjunkite spausdintuvą ir vėl jį įjunkite. Įsitinkite, kad spausdintuve nėra popieriaus. Jei klaidos pranešimas vis vien rodomas, kreipkitės į atstovą.</p>
<p>Scanner error See your documentation.</p>	<p>Išjunkite spausdintuvą ir vėl jį įjunkite. Jei klaidos pranešimas vis vien rodomas, kreipkitės į atstovą.</p>
<p>The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Kreipkitės į „Epson“ palaikymo tarnybą pakeisti rašalo sugertukus prieš pasibaigiant jų naudojimo laikui. Kai rašalo sugertukai prisigeria, spausdintuvas sustoja, ir prieš spausdinant toliau reikia kreiptis į „Epson“ palaikymo tarnybą.</p>
<p>The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Kreipkitės į „Epson“ palaikymo tarnybą pakeisti rašalo sugertukus.</p>



Veateated	Lahendused
<p>First, replace the ink cartridge(s): XXX Press OK to replace the ink cartridges.</p>	<p>Vahetage tühjad tindikassetid.  ➔ 42 Kuigi tindikassetid on tühjad, saate jätkuvalt kasutada kõiki funktsioone peale printimise.</p>
<p>Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the media by hand.</p>	<p> ➔ 47</p>
<p>Printer error Paper is jammed in the printer. Turn off the printer, open the scanner unit, and remove the paper. See your documentation.</p>	<p> ➔ 48</p>
<p>Printer error See your documentation.</p>	<p>Lülitage printer välja ja siis uuesti sisse. Veenduge, et paber ei ole printerisse kinni jäänud. Kui veateade püsib, võtke ühendust edasimüüjaga.</p>
<p>Scanner error See your documentation.</p>	<p>Lülitage printer välja ja siis uuesti sisse. Kui veateade püsib, võtke ühendust edasimüüjaga.</p>
<p>The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Pöörduge Epsoni klientide poole, et asendada tindipadjad enne kasutusaja lõppu. Kui tindipadjad on küllastunud, siis printer lõpetab töö ja printimise jätkamiseks vajab printer Epsoni hooldusteenust.</p>
<p>The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.</p>	<p>Pöörduge tindipadjade asendamiseks Epsoni klientide poole.</p>

## Смяна на касети с мастило

### Tintes kasetņu nomaiņa

### Rašalo kasečiņ keitimas

### Tindikasettide vahetamine



Предпазни мерки при работа с касети с мастило

- Никога не местете печатащата глава с ръка.
- При всяко вкарване на касети с мастило се консумира малко мастило, понеже принтерът проверява автоматично тяхната надеждност.
- За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило само когато сте готови да я смените. При повторно вкарване на касети с мастило със състояние „малко мастило“, може да не е възможно използване на същите.
- Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информация за нивото на неоригиналното мастило може да не се показва, а използването на неоригинално мастило трябва да се регистрира като помощна информация за сервиза.
- Преди да започнете смяна на касета се уверете, че разполагате с нова касета. Щом веднъж започнете смяна на касета, трябва да извършите всички етапи в една сесия.
- Оставете изразходената касета на мястото и, докато получите резервна. В противен случай, мастилото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
- Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
- Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
- Не изключвайте принтера при зареждане на мастило, понеже това ще доведе до загуба на мастило.
- Когато дадена касета с мастило бъде изразходена, вие не можете да продължите да печатате, дори в другите касети все още да има мастило.



Drošības pasākumi darbam ar tintes kasetni

- Nekad nekustiniet drukas galviņu ar roku.
- Katru reizi pēc kasetnes ievietošanas tiek patērēts nedaudz tintes, jo printeris automātiski pārbauda to uzticamību.
- Maksimālam tintes efektīgumam izņemiet tintes kasetni tikai, kad gatavojaties to nomainīt. Gandrīz tukšas tintes kasetnes pēc atkārtotas ievietošanas nevar izmantot.
- Epson rekomendē izmantot oriģinālas Epson tintes kasetnes. Epson negarantē neoriģinālas tintes kvalitāti un uzticamību. Neoriģinālas tintes izmantošana var radīt bojājumus, kurus Epson garantijas nesedz, kā arī dažos gadījumos var izraisīt kļūdainu printera darbību. Informācija par neoriģinālu tintes kasetņu tintes daudzumu nav iespējams atļēlot, un neoriģinālas tintes izmantošana ir pieļaujama tika servisā.
- Pirms nomaiņas uzsākšanas, pārliecinieties, ka jums ir jauna tintes kasetne. Tiklīdz jūs sākat kasetnes nomaiņu, jums jāveic visi sesijā aprakstītie soļi.
- Atstājiet tukšu kasetni printerī, kamēr neesat iegādājies nomaīņu. Pretējā gadījumā drukas galviņas sprauslās esošā tinte var izžūt.
- Neatveriet tintes kasetnes iepakojumu, kamēr negatavojieties to ievietot printerī. Kasetne ir iepakota vakuumā, lai nodrošinātu tās uzticamību.
- Citi produkti, kuru ražotājs nav Epson, var izraisīt bojājumus, kurus Epson garantijas nesedz, kā arī dažos gadījumos var izraisīt kļūdainu printera darbību.
- Tintes nomaiņas laikā neizslēdziet printeri, jo tas var radīt tintes zudumus.
- Kad tintes kasetne ir tukša, jūs nevarat turpināt drukāšanu pat, ja pārējās kasetnēs vēl ir tinte.



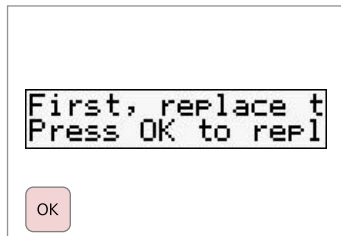
! Ispėjimai dirbant su rašalo kasetėmis

- Niekada ranka nejudinkite spausdinimo galvutės.
- Dalis rašalo sunaudojama kiekvieną kartą įdedant rašalo kasetes, nes spausdintuvas automatiškai tikrina jų patikimumą.
- Siekdami didžiausio efektyvumo išimkite rašalo kasetę tik tada, kai esate pasirengę ją pakeisti. Pakartotinai įdėjus rašalo kasetę, kurioje mažai rašalo, ji gali nebūti naudojama.
- „Epson“ rekomenduoja naudoti originalias „Epson“ rašalo kasetes. „Epson“ negali garantuoti neoriginalaus rašalo kokybės ar patikimumo. Naudodami neoriginalų rašalą galite sugadinti spausdintuvą, ir „Epson“ garantija nebus taikoma, kai kuriais atvejais tai gali sukelti padriką spausdinimą. Informacija apie neoriginalaus rašalo lygį gali būti nerodoma, o neoriginalaus rašalo naudojimas įrašomas galimam techniniam aptarnavimui.
- Prieš pradėdami keitimą įsitikinkite, kad turite naują rašalo kasetę. Pradėję keisti kasetę turite atlikti visus veiksmus per vieną kartą.
- Palikite išseikvotą kasetę įdėtą tol, kol įsigysite kasetę pakeitimui. Priešingu atveju likęs rašalas spausdinimo galvutės purkštukuose gali išdžiūti.
- Neatidarykite rašalo kasetės įpakavimo, kol nesate pasirengę įdėti jos į spausdintuvą. Siekiant užtikrinti patikimumą kasetė supakuota vakuume.
- Kiti produktai, pagaminti ne „Epson“, gali sugadinti spausdintuvą, ir „Epson“ garantija nebus taikoma, kai kuriais atvejais tai gali sukelti padriką spausdinimą.
- Neišjunkite spausdintuvo rašalo įkrovimo metu, nes tai eikvos rašalą.
- Išseikvojus rašalo kasetę spausdinti negalite, net jei kitose kasetėse rašalo dar yra.



! Tindikassettidega seotud ettevaatusabinõud

- Ārge liigutage prindipead kāsitsi.
- Kassettide paigaldamisel kasutatakse alati teatav hulk tinti āra, sest seade kontrollib automaatselt nende tōōkindlust.
- Tindi suurima efektiivsuse tagamiseks eemaldage tindikassett alles siis, kui olete valmis seda asendama. Kui tindikassett, milles on vāhe tinti, uuesti paigaldada, siis ei saa seda kasutada.
- Epson soovitab kasutada Epsoni originaalkassette. Teiste tootjate tindile ei anna Epson mingit garantiid. Teiste tootjate tindikassettide kasutamine vōib pōhjustada rikkeid, mis ei kuulu Epsoni garantii alla ning mis vōivad teatud tingimustel printeri tōōs tōrkeid tekitada. Kui te ei kasuta originaaltinti, siis tindikassettide olekut puudutavat teavet ei kuvata, ning teiste tootjate tindi kasutamine registreeritakse hooldusteeninduse jaoks.
- Enne kasseti vahetamist veenduge, et teil on uus tindikassett olemas. Kui alustate kasseti vahetamist, peate kōik toimingud jārjest lābi tegema.
- Jātke tūhi tindikassett seniks seadmesse, kuni vahetuskassett on olemas. Muidu vōib prindipea dūūsidesse jāanud tint kuivada.
- Ārge avage kasseti pakendit enne, kui olete valmis kasseti printerisse paigaldama. Tōōkindluse tagamiseks on kassett vaakumpakendis.
- Muude kui Epsoni toodete kasutamine vōib pōhjustada rikkeid, mis ei kuulu Epsoni garantii alla ning mis vōivad teatud tingimustel printeri tōōs tōrkeid tekitada.
- Ārge tindi laadimise ajal printerit vālja lūlitage; see raiskab tinti.
- Tūhja tindikassetiga ei saa printimist jātkata ka siis, kui teistes kassettides on veel tinti.

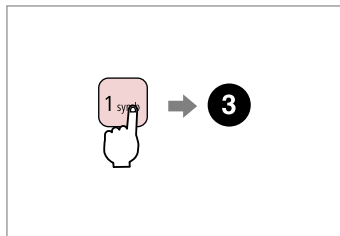
**1**

Проверете цвета, който трябва да се смени.

Pārbaudiet, kuru krāsu jānomaina.

Patikrinkite spalvā, kuriā keičiāte.

Kontrollige, mis värvi kassett vahetada.

**2**

Продължете.

Turpiniet.

Tęskite.

Jātkake.

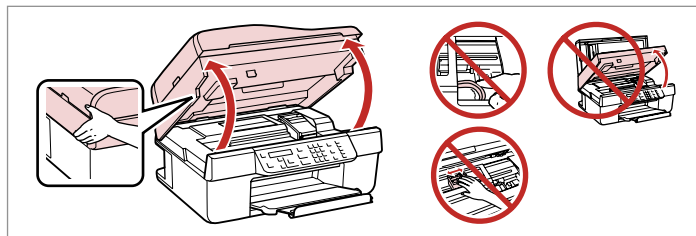


Натиснете клавиша **2**, за да продължите да използвате всички функции с изключение на печатането, дори ако касетите с мастило са изразходени.

Nospiediet **2** taustiņu, lai turpinātu izmantot visas funkcijas, izņemot drukāšanu, pat, ja tintes kasetnes ir tukšas.

Norēdami tęsti bet kokius darbus, išskyrus spausdinimą, net jei rašalas kasetėse ir pasibaigė, spauskite klavišą **2**.

Vajutage klahvi **2**, et jātkuvalt kasutada kõiki funktsioone peale printimise, kuigi tindikassetid on tühjad.

**3**

Отворете.

Atveriet.

Atidarykite.

Avage.

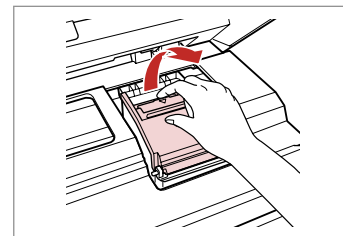


Не повдигайте сканирания модул, когато капакът за документи е отворен.

Neceliet uz augšu skenera bloku, kad dokumentu vāks ir atvērts.

Nekelkite nuskaitymo prietaiso, kai atidarytas dokumentų dangtis.

Kui dokumendikaas on avatud, ärge skanneriseadet tõstke.

**4**

Отворете.

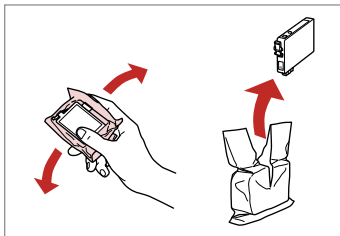
Atveriet.

Atidarykite.

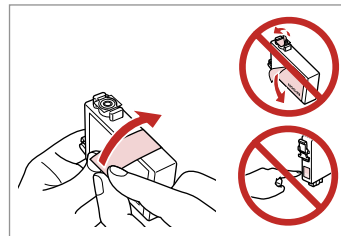
Avage.

**5**

Извадете.  
Изņemiet ārā.  
Išimkite.  
Eemaldage.

**6**

Разклатете новата касета.  
Sakratiet jauno kasetni.  
Papurtykite naują kasetę.  
Raputage uut kassetti.

**7**

Отстранете жълтата лента.  
Noņemiet dzelteno lenti.  
Nuimkite geltoną juostelę.  
Eemaldage kollane kleeplint.

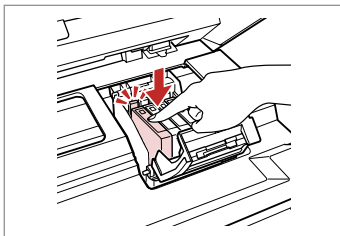


Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

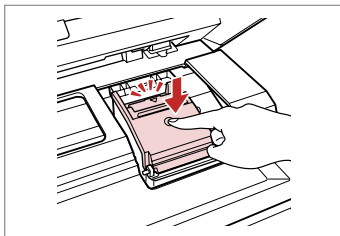
Esiet uzmanīgi, nenolauziet tintes kasetnes vienā pusē esošos āķus.

Būkite atsargūs ir nesulaužykite kabliukų rašalo kasetės šone.

Jälgige, et te ei lõhuku tindikasseti küljel asuvaid konkse.

**8**

Вкарайте и натиснете.  
Ievietojiet un piespiediet.  
Įstatykite ir paspauskite.  
Paigaldage kasseti ja lūkake sisse.

**9**

Затворете.  
Aizveriet.  
Uždarykite.  
Sulgege.



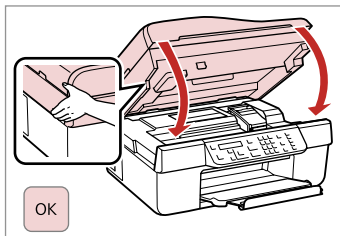
Ако срещнете затруднение при затваряне на капака, натиснете надолу всяка от касетите до щракване на същата.

Ja jums rodas grūtības aizvērt vāku, nospiediet katru kasetni uz leju, līdz tā iespiežas savā vietā.

Jei uždaryti dangtį sunku, paspauskite kiekvieną kasetę tiek, kad ji spragtelėjusi užsifikuotų.

Kui kaant ei saa korralikult sulgeda, vajutage kassette, kuni need paika klõpsatavad.

10



Затворете и започнете да зареждате мастило.

Aizveriet un sāciet tintes uzpildi.

Uzdarykite ir pradēkite rašalo ģkrovimā.

Sulgege kaas ja alustage tindi laadimist.



Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете работата и я започнете отново с поставяне на оригиналите.

Ja jums bija jānomaina tintes kasetne kopēšanas laikā, lai nodrošinātu kopiju kvalitāti pēc tintes uzpildes, atceliet kopēšanas darbu un sāciet no jauna ar oriģinālu novietošanu.

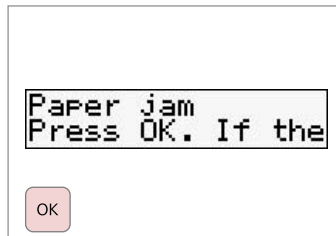
Jei teko pakeisti rašalo kasetē kopijavimo metu, siekiant užtikrinti kopijavimo kokybę baigus rašalo krovimą, atšaukite kopijavimo užduotį ir pradēkite iš naujo, pradėdami nuo originalo įdėjimo.

Kui pidite kaseti vahetama kopeerimise ajal, tühistage töö ja alustage pärast tindi laadimist kopeerimist uuesti, et tagada kvaliteet.

Засядане на хартия  
lestrēdzis papīrs  
Strigtis  
Paberiummistus

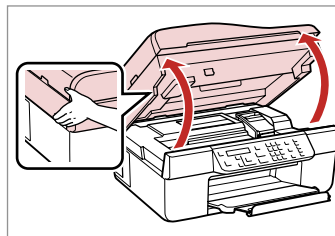
Засядане на хартия  
– заседнала вътре 1  
lestrēdzis papīrs  
– iekšpusē 1  
Popieriaus strigtis  
– įstrigo viduje 1  
Paberiummistus  
– kinnijäänud paber 1

1



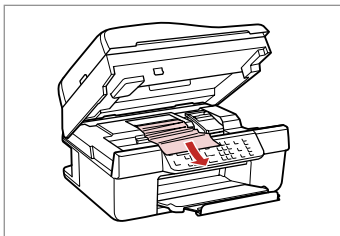
Продължете.  
Turpiniet.  
Teškite.  
Jätkaake.

2



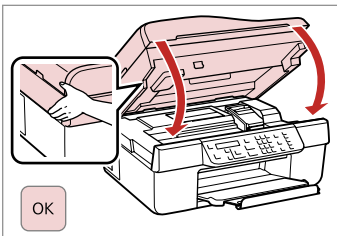
Отворете.  
Atveriet.  
Atidarykite.  
Avage.

3



Извадете.  
Izņemiet ārā.  
Išimkite.  
Eemaldage.

4



Затворете.  
Aizveriet.  
Uždarykite.  
Sulgege.

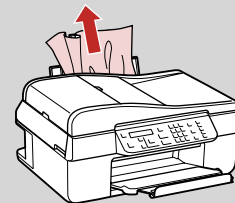


Ако хартията все още остава  
близо до подаващото  
устройство, внимателно я  
изтеглете навън.

Ja pie papīra padeves vēl joprojām  
ir papīrs, viegli izvelciet to ārā.

Jei popierius vis dar lieka netoli  
lapų tiektuvo, atsargiai jį ištraukite.

Kui paber jääb lehesõoturisse  
kinni, tõmmake see õrnalt välja.



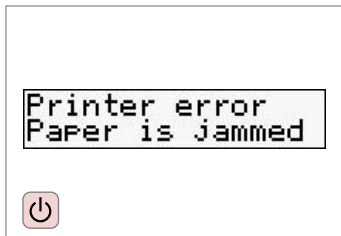
Засядане на хартия  
– заседнала вътре 2

Iestrēdzis papīrs  
– iekšpusē 2

Popieriaus strigtis  
– īstrigo viduje 2

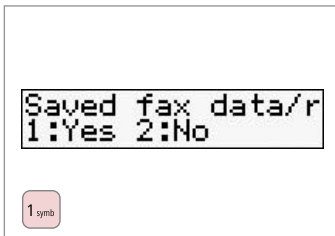
Paberiummistus  
– kinnijäänud paber 2

1



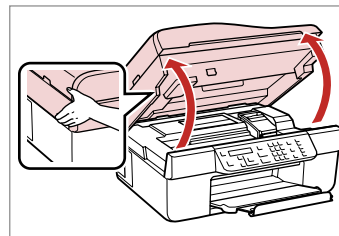
Изключете.  
Izslēdziet.  
Išjunkite.  
Lūlitage välja.

2



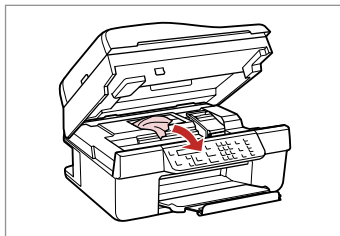
Продължете.  
Turpiniet.  
Tęskite.  
Jātkake.

3



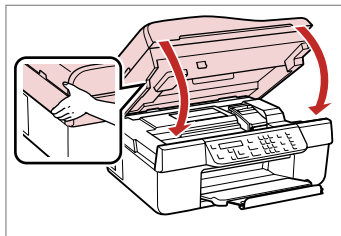
Отворете.  
Atveriet.  
Atidarykite.  
Avage.

4



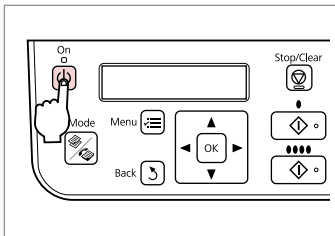
Извадете.  
Izņemiet ārā.  
Išimkite.  
Eemaldage.

5



Затворете.  
Aizveriet.  
Uždarykite.  
Sulgege.

6



Включете.  
Ieslēdziet.  
Išjunkite.  
Lūlitage sisse.



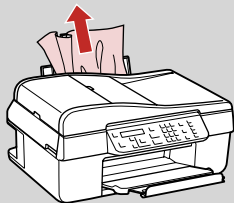


Ако хартията все още остава близо до подаващото устройство, внимателно я изтеглете навън.

Ja pie papīra padeves vēl joprojām ir papīrs, viegli izvelciet to ārā.

Jeļi popierius vis dar lieka netoli lapu tiektuvo, atsargiai jļ iļtraukite.

Kui paber jääb lehesööturisse kinni, tõmmake see õrnalt välja.



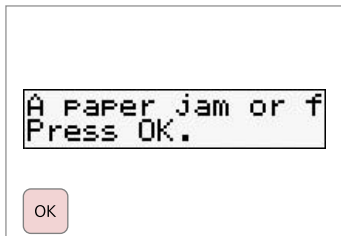
Засядане на хартия –  
Устройство за автоматично  
подаване на документи

Iestrēdzis papīrs  
– automātiskā dokumentu  
padeve

Popieriaus strigtis  
– automatinis dokumentu  
tiektuvas

Paberiummistus  
– automaatne  
dokumendisõotur

1



Продължете.  
Turpiniet.  
Тęskите.  
Jātkake.

2



Отворете.  
Atveriet.  
Atidarykite.  
Avage.



Преди да извадите заседналата хартия, не забравяйте да отворите капака на устройството за автоматично подаване на документи. Ако не отворите капака, принтерът може да се повреди.

Pārliecinieties, ka pirms iestrēgušā papīra izņemšanas Jūs atverat automātiskās padeves vāku. Ja jūs neatvērsiet vāku, iespējams sabojāt printeri.

Atidarykite ADF dangtj, prieš ištraukdami užstrigusį popierių. Neatidarius dangčio, galima sugadinti spausdintuvą.

Enne kinnijooksnud paberi eemaldamist avage kindlasti ADF-i kaas. Kaane avamata jätmise võib printerit kahjustada.

3



Извадете.  
Izņemiet ārā.  
Išimkite.  
Eemaldage.

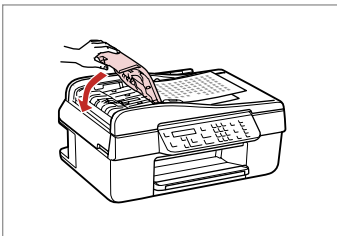
4

Remove the paper  
1:Yes 2:No

1 symb

Продължете.  
Turpiniet.  
Tęskite.  
Jätkake.

5



Затворете.  
Aizveriet.  
Uždarykite.  
Sulgege.

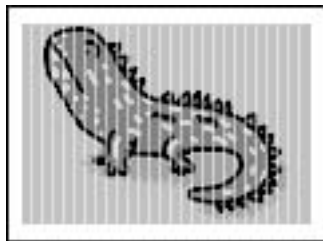


## Проблеми с качеството на печат

### Drukas kvalitātes problēmas

### Spausdinimo kokybės problemas

### Prindikvaliteedi probleemid



Опитайте едно или повече от следващите решения, като ги следвате отгоре надолу. За повече информация вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя.

- Почистете печатащата глава. [☞ ➔ 30](#)
- Изравнете печатащата глава. [☞ ➔ 32](#)  
Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване чрез драйвера на принтера. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя за изравняване на печатащата глава.
- За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху плота за документи.
- Използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на вакуумната опаковка. [☞ ➔ 42](#)
- Опитайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия.

Izmēģiniet vienu no sekojošajiem risinājumiem secībā no augšas. Papildus informācijai skatiet savu tiešsaistes Lietotāja rokasgrāmata.

- Iztīriet drukas galviņu. [☞ ➔ 30](#)
- Izlīdziniet drukas galviņu. [☞ ➔ 32](#)  
Ja kvalitāte neuzlabojas, mēģiniet izlīdzināt, izmantojot printera draivera utilitprogrammu. Skatiet savu tiešsaistes Lietotāja rokasgrāmata informācijai par drukas galviņas izlīdzināšanu.
- Lai iztīrītu printera iekšpusi, veiciet kopēšanu, nenovietojot dokumentu uz dokumentu platformas.
- Izlietojiet tintes kasetni sešu mēnešu laikā pēc vakuuma iepakojuma atvēršanas. [☞ ➔ 42](#)
- Mēģiniet izmantot oriģinālās Epson tintes kasetnes un Epson rekomendēto papīru.

Išbandykite vienā ar daugiau iš šių sprendimų, pradėdami nuo viršaus. Daugiau informacijos žr. Vartotojo vadovas internete.

- Nuvalykite spausdinimo galvutę. [☞ ➔ 30](#)
- Išlygiuokite spausdinimo galvutę. [☞ ➔ 32](#)  
Jei kokybė nepagerėja, pabandykite išlygiuoti, naudodami spausdintuvo tvarkyklės priemonę. Žr. Vartotojo vadovas internete informacijos apie tai, kaip išlygiuoti spausdinimo galvutę.
- Jei norite išvalyti spausdintuvo vidų, padarykite kopiją, nedėdami dokumento ant dokumentų padėklų.
- Sunaudokite rašalo kasetę per šešis mėnesius nuo vakuuminio paketo atidarymo. [☞ ➔ 42](#)
- Bandykite naudoti originalias „Epson“ rašalo kasetes ir „Epson“ rekomenduojamą popierių.

Proovige järjekorras ühte või mitut järgmist lahendust. Lisateabe saamiseks lugege elektroonilist Kasutusjuhend.

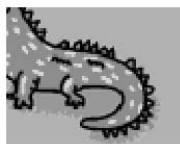
- Puhastage prindipea. [☞ ➔ 30](#)
- Joondage prindipea. [☞ ➔ 32](#)  
Kui kvaliteet ei parane, joondage pea printeri draiveri utiliidi abil. Prindipea joondamiseks vaadake elektroonilist Kasutusjuhend.
- Printeri sisemuse puhastamiseks tehke koopia, ilma et asetaksite dokumendi dokumendialusele.
- Kasutage tindikassett ära kuue kuu jooksul pärast vaakumpakendi avamist. [☞ ➔ 42](#)
- Kasutage Epsoni originaaltindikassette ja Epsoni soovitatud paberit.

Проблеми с оформлението на печата

Drukas izkārtojuma problēmas

Spausdinimo išdēstymo problemas

Prindipaigutuse probleemid



Проверете следните точки.

- Уверете се, че сте избрали правилни задания **Paper Size, Layout** и **Reduce/Enlarge** за заредената хартия. [☞ 24](#)
- Уверете се, че сте заредили хартията правилно. [☞ 16](#)
- Уверете се, че оригиналът е поставен правилно. [☞ 17](#)
- Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко настрани от ъгъла.
- Почистете плота за документи. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя.

Пърбаудіет секожошус пунктус.

- Пърліеініетіес, ка есат ізвълїејіес пारेізу **Paper Size, Layout** un **Reduce/Enlarge** іестатіјуму іевіетотажам папірам. [☞ 24](#)
- Пърліеініетіес, ка пारेізі іевіетожат папіру. [☞ 16](#)
- Пърліеініетіес, ка орїгіналс ір пारेізі новіетотс. [☞ 17](#)
- Ја копіјас вай фотоаттїла малас ір ногріезтас, павірзіет орїгіналу недатуд ност но стїра.
- Нотірїет документу платформу. Скатїет саву тїешсаістес Ліетотїја рокасгрїматас.

Патікрїнкїте шїуос датїкїус.

- Патікрїнкїте, ар пасірїнкїте тїесїнгус **Paper Size, Layout** ір **Reduce/Enlarge** нустатїмус јдїтам попїерїу. [☞ 24](#)
- Јшїтїкїнкїте, кад тїнкамай јдїјоте попїерїу. [☞ 16](#)
- Јшїтїкїнкїте, кад орїгїналас јдїдїтас тїнкамай. [☞ 17](#)
- Јеї копїјас ар нуотраукос крашїтай нукрїптї, пастумкїте орїгїналу кїек толїау нуо кampo.
- Нувалїкїте документї падеклї. Жр. Вартотојо вадовас інтернетє.

Контролліге јїргміст.

- Веендугє, ет валїсіте оїгед **Paper Size, Layout** ја **Reduce/Enlarge** сїттєд ваставалт сісєстатуд паберїлє. [☞ 24](#)
- Веендугє, ет пабер он оїгєстї лаадїтуд. [☞ 16](#)
- Веендугє, ет орїгїнаал он оїгєстї паїгалдатуд. [☞ 17](#)
- Куї коопїа вїї фото сєрвад јїїївад копееіріматас, нїhutагє орїгїнаалї нургаст вєїдї еемалє.
- Пуhастагє документїалїус. Ваадакє електрїонїлїст Касутїсїужєнд.

Връзка със  
Службата за  
обслужване на  
клиенти

Сазинāties ar klientu  
servisu

Kaip susisiekti su  
klientų aptarnavimu

Klienditoe poole  
põõrdumine

Ако не можете да се справите с някакъв проблем като използвате информацията за търсене на неизправности, свържете се за помощ със Службата за обслужване на клиенти. Можете да получите информация за връзка със Службата за обслужване на клиенти във вашето интерактивно Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако на тези места няма такава информация, тогава се свържете с дистрибутора, от когото сте закупили вашия продукт.

Ja jums neizdodas atrisināt problēmu, izmantojot traucējummeklēšanā norādīto informāciju, sazinieties ar klientu servisu. Jūs varat iegūt sava rajona klientu servisa kontaktinformāciju savā tiešsaistes Lietotāja rokasgrāmata vai garantijas lapā. Ja tā nav uzrādīta, sazinieties ar izplatītāju, pie kura iegādājāties savu produktu.

Jei negalite išspręsti problemas naudodami trikčių diagnostikos informaciją, kreipkitės pagalbos į klientų aptarnavimą. Klientų aptarnavimo kontaktinę informaciją savo regionui galite rasti Vartotojo vadovas internete arba garantinėje kortelėje. Jei ji ten nenurodyta, kreipkitės į atstovą, iš kurio įsigijote produktą.

Kui tõrkeotsinguga ei õnnestu probleemi lahendada, pöörduge klienditoe poole. Klienditoe teavet leiate elektroonilisesest Kasutusjuhend või garantiikaardilt. Kui teie piirkonna teave puudub, võtke ühendust edasimüüjaga, kellelt printeri ostsite.

Сведения за авторските права

Autortiesību zīme

Autoriaus teisių pranešimas

Autoriõiguste teave

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

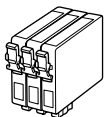
Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.




Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark and EPSON STYLUS™ and Exceed Your Vision are trademarks of Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



Наличните касети с мастило варират според региона.  
Pieejamie tintes kasetņu izmēri dažādās valstīs atšķiras.  
Rašalo kaseču dydis gali skirtis atsižvelgiant į regioną.  
Tindikassettide suurused erinevad piirkonniti.

	BK	C	M	Y
Epson Stylus Office BX300F Series *1	 T0891	T0892	T0893	T0894
	 T0711	T0712	T0713	T0714
	 T0711H	-	-	-
Epson Stylus Office TX300F Series *2	73N (T0731N)/ 73HN (T0731HN)	73N (T0732N)	73N (T0733N)	73N (T0734N)
<b>BG</b>	Черно	Циан	Магента	Жълто
<b>LV</b>	Melns	Gaišzils	Purpurs	Dzeltens
<b>LT</b>	Juoda	Žydra	Purpurinė	Geltona
<b>ET</b>	Must	Tsüaan	Magenta	Kollane

- \*1 За серията BX300F, Epson препоръчва за нормален печат касетите с мастило T071.
- \*2 За серията TX300F, номерата на касетите с мастило в скоби зависят от региона.
- \*1 Sērijai BX300F Epson iesaka T071 tintes kasetnes normālai drukāšanai.
- \*2 Sērijai TX300F tintes kasetnes cipari iekavās var tikt attēloti atkarībā no valsts.
- \*1 BX300F serijai Epson rekomenduoja įprastam spausdinimui naudoti T071 rašalo kasetes.
- \*2 TX300F serijai, priklausomai nuo srities, rašalo kasečių skaičius gali būti rodomas skliausteliuose.
- \*1 BX300F seeria korral soovitab Epson kasutada tavaprintimiseks T071 tindikassette.
- \*2 TX300F seeria korral oleneb sulgudes olevate tindikassetinumbrite kuvamine piirkonnast.

Получаване на повече информация.  
Iegūt plašāku informāciju.  
Daugiau informācijas.  
Täiendav teave.



Copyright © 2008 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



\*411479700\*